

**DEPARTMENT OF HOUSING AND COMMUNITY DEVELOPMENT
DIVISION OF CODES AND STANDARDS**



**STATE OF CALIFORNIA
EMPLOYEE HOUSING ACT**

**ESTADO DE CALIFORNIA
LEY DE VIVIENDA DEL EMPLEADO**

GENERAL REQUIREMENTS

The Employee Housing Act (Act) applies to employers who provide housing for FIVE or more employees. The Act requires employers to obtain a permit to operate employee housing and to provide and maintain safe and sanitary housing and equipment. Employees are responsible for assisting the employer to comply with the Act

REQUISITOS EN GENERAL

La ley de Vivienda del Empleado se aplica a los empleadores que proporcionan viviendas para CINCO o más empleados. La ley requiere que los empleadores obtengan un permiso para operar viviendas para empleados y para proporcionar y mantener la vivienda y el equipo seguro y sanitario. Los empleados son responsables de ayudar a los empleadores a cumplir con la ley.

SPECIAL REQUIREMENTS	Several important requirements of the Act are as follows:	REQUISITOS ESPECIALES	Varios requisitos importantes de la ley son los siguientes:
CARETAKER:	There must be a caretaker to see that the employee housing facility is maintained properly.	CONSERJE:	Debe haber un conserje que mantenga en buenas condiciones la instalación de viviendas.
LIGHT, HEAT, VENTILATION:	Rooms used for living, dining, cooking or sleeping and toilet and bath buildings must have proper light and ventilation with insect screening on windows and outside doors. Heating must be provided which will maintain a 60° temperature in sleeping quarters and 70° temperature in bath buildings.	LUZ, CALEFACCIÓN, VENTILACION:	Cuartos utilizados para sala, comedor, cocina o dormitorios, o edificios para aseo y baño deben tener luz apropiada y ventilación con tela de alambre en las ventanas y puertas exteriores para protección de insectos. Proveer calefacción mínima de 60 grados en cuartos de dormir y 70 grados en cuartos de baño cuando estén ocupados.
BEDS:	Suitable and separate beds must be provided for all employees.	CAMAS:	Proporcionar camas adecuadas e individuales para todos los empleados.
DRINKING WATER:	Clean drinking water must be supplied at convenient locations.	AGUA POTABLE:	Proporcionar agua potable y fresca en lugares convenientes.
KITCHEN FACILITIES:	Kitchen sinks must be supplied with hot and cold running water. Shelves are required for food storage above the floor.	INSTALACIONES DE COCINA:	En la cocina, debe haber fregadores con agua caliente y fría. Se requieren estantes para almacenar comida, situadas arriba del piso.
TOILETS, LAVATORIES AND SHOWERS:	At least one shower and one lavatory with hot and cold running water and one toilet for every 10 employees of opposite sex must be located adjacent to the toilet facilities.	INODORO, LAVATORIO Y DUCHAS:	Proporcionar por lo menos una regadera y lavadero con agua caliente y fría y también un inodoro para cada 10 trabajadores de sexo opuesto. Los lavaderos deben estar junto al baño.
SANITATION:	All toilet and bath rooms, kitchen and mess halls, sleeping and living rooms, and beds and bedding must be kept clean and sanitary. Closed garbage and waste containers must be provided and must be emptied as often as necessary. The entire facility must be kept clean and well drained and free from trash and garbage.	MEDIDAS SANITARIAS:	Mantener limpios y en buen estado de salubridad todos los baños, cocinas, comedores, salas, recamaras, colchones y sábanas. Debe haber botes de basura con tapadera y vaciarlos cuantas veces sea necesario. Toda la instalación debe mantenerse limpia con buen drenaje y sin basura.
EMPLOYEE'S RESPONSIBILITY:	Every employee and occupant of an employee housing facility must help take care of the facility and keep it clean.	RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADO:	Cada empleado y ocupante de una instalación de vivienda de empleado deberá ayudar a cuidar y mantener limpio.
HEARINGS:	Employees or employee representatives can request a hearing on abatement dates and have the opportunity to participate in scheduled hearings where the employer is appealing alleged violations, or questions of abatements, as required by OSHA regulations.	AUDIENCIAS:	Los empleados o sus representantes pueden pedir una audiencia en fechas de abolición y tienen la oportunidad de participar en audiencias previstas donde el empleador apela presuntas violaciones o las preguntas de abolición, como es requerido por normas de OSHA.
ANY QUESTIONS?	If you have any questions concerning this notice or need additional information about the Act, or to report an unsafe condition, please call toll free: 1-866-784-6427. This notice must be posted in a conspicuous location within the facility.	¿ALGUNA PREGUNTA?	Si usted tiene alguna pregunta sobre este aviso o necesita información adicional acerca de la ley, o para informar de una condición insegura, por favor llame al número gratuito: 1-866-784-6427. Este aviso debe ser colocado en un lugar visible dentro de la instalación.